

轻松易懂
活学活用

商务贸易英语



Business English

江西科学技术出版社

轻松易懂 活学活用

商务贸易英语

Business English

编写：马迎军 铁立彬 王俊义

审订：石 磊



江西科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

商务贸易英语/马迎军

—江西南昌:江西科学技术出版社

ISBN 7-5390-1645-0

I. 商务贸易英语 II. 马迎军

III. 常用外国语 IV. H319

国际互联网(Internet)地址:

HTTP://WWW.NCU.EDU.CN:800/

商务贸易英语

马迎军等编写

出版 发行	江西科学技术出版社
社址	南昌市新魏路17号
	邮编:330002 电话:(0791)8513294 8513098
印刷	南昌市印刷四厂
经销	各地新华书店
开本	787mm×960mm 1/32
字数	127千字
印张	10.5
印数	4000册
版次	2000年1月第1版 2000年1月第1次印刷
书号	ISBN 7-5390-1645-0/H·19
定价	14.00元

(赣科版图书凡属印装错误,可向出版社出版科或承印厂调换)

前 言

在改革开放的今天,人们在学习、工作和交往的过程中,经常接触到写英语应用文的问题。本书精选了118篇英汉对照应用文范例供您选用。

使用时,您可以将文中的日期、人名、商品名等稍作变换,就会很轻松地把这些应用文变成自己要写的内容,省却了“从零开始创作”占用的时间。

编者

1999年9月

目 录

Chapter 1 Establishing Business Relationship

第一章 建立贸易关系

1. Announcing the establishment of a trading corporation 通告成立贸易公司 2
2. Promoting sales of one's own products 推销自家产品 4
3. Asking for information from an old customer 向老客户询问情况 8
4. Soliciting opinions from a customer who has stopped ordering for a long time 向中断订货的客户征求意见 10

Chapter 2 Credit Reference

第二章 资信调查

1. Seller's request for references 卖方要求提供信用资料 14
2. Asking for references

目录 ●

要求提供信用资料	16
3. Supplier requiring credit-application form	
供应商要求客户填写信用调查表格	18
4. Customer's reply to required credit-application form	
客户对要求填写信用调查表格函的回复	20
5. Customer supplying a banker's reference	
顾客提供银行信用	22
6. Referring to a bank reference about an applicant for an agent	
向银行了解申请代理的客户信用情况	24

Chapter 3 Inquiry

第三章 询盘

1. Asking for offer	
请求报价	26
2. Domestic inquiry	
国内询盘	28
3. Reply to the domestic inquiry	
回复国内询盘	30
4. Export inquiry	
出口询盘	32

5. Personal inquiry	
个人询盘	34
6. Asking for the quotation of textiles	
请求提供纺织品报盘	36

Chapter 4 Offer

第四章 报盘

1. Offer	
报盘	40
2. Counter-offer	
还盘	42
3. Firm offer	
实盘	46
4. A non-firm offer	
虚盘	48
5. A voluntary offer	
自愿报盘	50
6. Offer in reply to the buyer's inquiry	
应买方要求发盘	52
7. Asking for acceptance of the offer	
要求接受报价	56
8. Persuading a customer to accept the offer	

目录 ●

说服客户接受报盘	58
9. Declining the buyer's offer	
谢绝买方出价	62
10. Declining the seller's offer	
谢绝卖方报价	64
11. Complaining of high price	
抱怨价格过高	66
12. Offering special sale	
特别销售报价	68

Chapter 5 Counter-offer

第五章 还盘

1. A counter-offer	
还盘	72
2. A favorable reply to a counter-offer	
对还盘的有利答复	74
3. An unfavorable reply to a counter-offer	
对还盘的不利答复	76
4. A suggestion to a counter-offer	
对还盘的提议	78
5. Buyer requiring price reduction	
买方要求减价	80

6. Seller granting some allowance 卖方同意给予折让	82
7. Placing orders with others if discount is unacceptable 若折扣不合适即向他方订货 ...	84
8. Requesting reduction in the minimum of order 要求降低最低订量	86

Chapter 6 Order

第六章 订货

1. Initial order 首次订货	90
2. Acknowledgement of order 承接订单	92
3. Acknowledgement of S/C 承接合同	94
4. Making a trial order on sample 看样试购	96
5. Requesting discount 要求优惠订货	98

Chapter 7 Letter of Credit and Payment

第七章 信用证与付款

目录 ●

1. Asking for L/C	
要求开证	100
2. Informing establishment of L/C	
通知已开证	100
3. Extending time limit and urging establishment of L/C 延长期限及催请开证	102
4. Asking for amendment of L/C	
要求改证	104
5. Informing amendment of L/C	
通知已改证	106
6. Informing the receipt of remittance	
通知已接到汇款	108

Chapter 8 Shipment

第八章 装运

1. Informing completion of order and arranging shipment	
通知订购货物完成并安排装运	110
2. Shipping advice	
装运通知	112
3. Informing the possibility of cancellation if shipment is much delayed	

通知若装运延误过久即取消订货	114
4. Container transportation	
集装箱运输	114
5. Delivery by air	
空运	116

Chapter 9 Agency

第九章 代理

1. On sale of computers	
代理销售计算机	120
2. On medical appliance	
申请代理经销医疗器械	122
3. Agent for commodity-buying	
采购代理	124
4. Agent for televisions	
代理销售电视机	126
5. Offering the services of sole agency	
提供独家代理服务	128
6. Declining the proposal of asking agency	
谢绝商务代理的建议	130

目录 ●

Chapter 10 Insurance

第十章 保险

1. Asking the exporter to arrange insurance
请出口商代办保险 134
2. The exporter's reply
出口商答复 136
3. Enquiring the rate for All Risks open policy
询问综合险预约保险费率 138
4. Reply to the client on premium rate
告知客户保险费率 140
5. Declaration under open policy
预约保险申报 142
6. Asking for insurance against All Risks(1)
要求投保综合险(1) 144
7. Asking for insurance against All Risks(2)
要求投保综合险(2) 146
8. Asking for a special rate
要求特惠保率 148
9. Renewal of an open policy
延续预订保险 150
10. Accepting the insurance

接受保险	152
11. Insurance for shipping cameras (Inquiry)	
运送照相机保险(询问)	152
12. Insurance for shipping cameras(Insurer's reply)	
运送照相机保险(保险商答复)	154
13. Cameras damaged(Claim)	
照相机损坏(索赔)	156
14. Cameras damaged(Insurer's reply)	
照相机损坏(保险商答复)	158
15. Claim for damage by fire(Claim)	
火险索赔(索赔)	160
16. Claim for damage by fire (Insurer's reply)	
火险索赔(保险商答复)	162

Chapter 11 Before and after Sales Service

第十一章 售前售后服务

1. Before-sales service	
销售前服务	164
2. After-sales service	
销售后服务	166
3. Services and maintenance	

目录 ●

保养和维修业务	168
4. Providing quality service	
提供优质服务	170
5. Visiting clients	
访问客户	172

Chapter 12 Claim of Trade Dispute

第十二章 贸易纠纷索赔

1. Quality problem	
质量问题	176
2. First lot disqualified, reserving to claim	
对首批货物保留索赔权	178
3. Replying to complaint about defects of goods	
对质量问题投诉的回函	180
4. Reply to the refusal of goods	
对拒绝收货的回函	182
5. Apologizing for breakage and sending substitute	
因破损而致歉并寄上更换品	184
6. Apology for mistaken delivery	
对寄错货致歉	186

Chapter 13 ~~Exhibition~~ Sales

第十三章 展销

1. An invitation to an exhibition of the latest products 邀请参观新产品展览会 190
2. Replying to the invitation
答复邀请 192
3. Entrusting foreign firm with exhibition sale of products 委托外商展销产品 194
4. Replying to proposal for exhibition sales
答复展销活动的建议 196

Chapter 14 Technology Transfer

第十四章 技术转让

1. Inquiring about technology acquisition
关于技术引进的询问 200
2. On technology transfer
关于技术转让 204
3. On charge for technology transfer
关于技术转让费 208
4. On method of payment for use of patents
商谈专利支付方式 210

目录 ●

5. Preliminary proposal for know-how transfer

转让专有技术的初步建议	214
-------------------	-----

Chapter 15 Processing after Sample Assembly and Compensation Trade

第十五章 加工装配及补偿贸易

1. Compensation trade

补偿贸易	218
------------	-----

2. Assembly

装配	222
----------	-----

3. Processing after sample with supplied materials

来料来样加工	230
--------------	-----

4. Reprocessing of unqualified product

重新加工不合格成品	234
-----------------	-----

Chapter 16 Lease

第十六章 租赁

1. Inquiry

询价	240
----------	-----

2. Negotiation

磋商	242
3. Conclusion	
签约	244
4. Execution	
履行	248
5. Expiration	
期满	250

Chapter 17 Inviting Tenders

第十七章 招标

1. Inviting tender	
招标	252
2. Submitting tender	
投标	254
3. Accepting tender	
接受投标	256
4. Invitation to tender by advertising	
登广告招标	258
5. Reply to submit tender	
发函投标	260